

Art. 1

La spesa prevista dalla legge regionale 14 agosto 1971, n. 29, concernente provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni, modificata dalla legge regionale 3 novembre 1973, n. 19, è elevata a decorrere dall'esercizio finanziario in corso a lire 400 milioni.

Art. 2

Al maggior onere di lire 152 milioni si provvede per l'esercizio 1975 mediante riduzione di pari importo del fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 11 agosto 1975

Il Presidente della Giunta Regionale
KESSLER

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 11 agosto 1975, n. 8

Autorizzazione alla spesa di lire 150 milioni per l'acquisto di attrezzature speciali a favore dei corpi dei vigili del fuoco volontari.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Al fine di potenziare ed integrare i materiali ed i mezzi in dotazione ai Corpi dei vigili del fuoco volontari è autorizzata la concessione di un contributo straordinario per l'acquisto di attrezzature speciali da parte dei Corpi stessi.

L'acquisto delle attrezzature di cui al precedente comma avviene in base ad un programma organico, che tenga conto sia dei criteri dell'unifica-

Art. 1

Die mit Regionalgesetz Nr. 29 vom 14. August 1971 vorgesehenen Ausgaben für Fürsorgemaßnahmen zugunsten Hinterbliebener von Bauern, Halb- und Teilpächtern, geändert mit Regionalgesetz Nummer 19 vom 3. November 1973, sind ab laufendem Rechnungsjahr auf Lire 400.000.000 zu erhöhen.

Art. 2

Die Mehrausgaben von Lire 152.000.000 werden für das Rechnungsjahr 1975 durch Kürzung des im Kapitel 670 des Voranschlags der Ausgaben für das genannte Rechnungsjahr eingetragenen Sonderfonds in gleicher Höhe gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 11. August 1975

Der Präsident des Regionalausschusses
KESSLER

Gesehen:

Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 11. August 1975, Nr. 8

Ausgabenermächtigung von Lire 150 Millionen für den Ankauf von Sonderausrüstungen für die Freiwilligen Feuerwehren.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Um die Geräte und die Ausstattung der Freiwilligen Feuerwehren auszubauen und zu ergänzen, wird die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages zum Ankauf von Sonderausrüstungen durch die Feuerwehren ermächtigt.

Der Ankauf der im vorhergehenden Absatz genannten Ausrüstungen hat auf der Grundlage eines einheitlichen Programms zu erfolgen, in dem so-

zione dei mezzi e dei materiali da impiegare, sia delle caratteristiche tecniche delle attrezzature, fissate dall'Ispettorato regionale del servizio antincendi sentiti gli Ispettori provinciali. Il programma di cui sopra, distinto per provincia, sarà approvato dalla rispettiva Sezione del Consiglio di amministrazione della Cassa regionale antincendi, su proposta della Unione provinciale dei Corpi dei vigili del fuoco volontari competenti per territorio.

Art. 2

La concessione dei contributi di cui all'articolo 1 è disposta — per delega della Regione — con deliberazione della Giunta provinciale competente, in base al programma approvato dalla Sezione del Consiglio di amministrazione della Cassa di cui al secondo comma dell'articolo precedente.

Nell'esercizio delle funzioni delegate con la presente legge, le Giunte provinciali devono attenersi alle direttive generali impartite dalla Giunta regionale.

Copia dei provvedimenti adottati dalle Giunte provinciali deve essere inoltrata, entro quindici giorni dalla adozione, alla Giunta regionale, la quale, ove ritenga un provvedimento non conforme alle norme di cui alla presente legge o alle direttive di cui al precedente comma, trasmette le sue osservazioni, entro quindici giorni dal ricevimento del provvedimento stesso, alla Giunta provinciale competente e, per conoscenza, all'organo di controllo di legittimità.

La Giunta regionale può sempre sostituirsi alle Giunte provinciali nell'esercizio delle funzioni delegate, in caso di persistente inerzia o violazione della presente legge o delle direttive regionali.

Art. 3

Per l'attuazione della presente legge è autorizzata, a carico dell'esercizio finanziario 1975, la spesa di lire 150 milioni.

Sullo stanziamento di cui al precedente comma sono disposte le seguenti assegnazioni:

— alla Provincia di Trento	Lire 75 milioni
— alla Provincia di Bolzano	Lire 75 milioni

All'onere di lire 150 milioni si provvede mediante prelevamento dal fondo iscritto al capitolo 670

wohl die Kriterien der Einheitlichkeit der einzusetzenden Mittel und Geräte als auch die technischen Besonderheiten der Ausrüstungen zu berücksichtigen sind, die nach Anhören der Landesinspektoren vom regionalen Inspektorat für das Feuerwehrwesen festgesetzt werden.

Das genannte, nach Provinzen gesondert ausgearbeitete Programm ist von der zuständigen Sektion des Verwaltungsrates der regionalen Feuerwehrgasse auf Vorschlag des für das Gebiet zuständigen Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren zu genehmigen.

Art. 2

Die Gewährung der im Artikel 1 genannten Beiträge ist im Wege der Übertragung durch die Region mit Beschluß des zuständigen Landesausschusses auf der Grundlage des Programms zu verfügen, das von der Sektion des Verwaltungsrates der im zweiten Absatz des vorhergehenden Artikels genannten Feuerwehrgasse zu genehmigen ist.

Bei Ausübung der mit diesem Gesetz übertragenen Funktionen haben sich die Landesausschüsse an die allgemeinen Richtlinien zu halten, die vom Regionalausschuß erteilt werden.

Eine Ausfertigung der vom Landesausschuß getroffenen Verfügungen ist innerhalb von 15 Tagen nach erfolgtem Beschluß dem Regionalausschuß zu übermitteln, der in der Frist von 15 Tagen vom Empfang derselben dem zuständigen Landesausschuß und zur Kenntnis dem Organ für die Gesetzmäßigkeitskontrolle seine Bemerkungen mitteilt, falls er der Ansicht ist, daß die Verfügung den in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen oder den im vorhergehenden Absatz genannten Richtlinien nicht entspricht.

Der Regionalausschuß kann im Falle andauernder Untätigkeit oder der Verletzung dieses Gesetzes oder der regionalen Richtlinien bei Ausübung der übertragenen Funktionen jederzeit an die Stelle des Landesausschusses treten.

Art. 3

Zur Durchführung dieses Gesetzes wird zu Lasten des Rechnungsjahres 1975 die Ausgabe von Lire 150 Millionen ermächtigt.

Im Rahmen des im vorhergehenden Absatz genannten Haushaltsbetrages werden folgende Zuteilungen verfügt:

— an die Provinz Trient	Lire 75 Millionen
— an die Provinz Bozen	Lire 75 Millionen

Die Ausgabe von Lire 150 Millionen ist mittels Entnahme des Betrages vom Kapitel 670 des Aus-

dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1975.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 11 agosto 1975

Il Presidente della Giunta Regionale
KESSLER

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

LEGGE PROVINCIALE 9 agosto 1975, n. 38

Provvedimenti in favore dei ciechi.

IL CONSIGLIO PROVINCIALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Con decorrenza 1. gennaio 1975, alle persone affette da cecità assoluta ed ai minorati della vista che abbiano un residuo visivo non superiore ad un ventesimo in ciascun occhio con eventuale correzione, sono corrisposte, in considerazione delle specifiche esigenze derivanti dalla minorazione, le seguenti provvidenze:

- a) un assegno mensile di lire 15.000;
- b) un'indennità mensile di accompagnamento di lire 6.000 alle condizioni di cui ai successivi articoli.

Art. 2

L'assegno mensile è corrisposto ai minorati della vista che si trovino nelle seguenti condizioni:

- a) siano stati riscontrati affetti da cecità assoluta o da un residuo visivo non superiore ad un ventesimo in ciascun occhio con eventuale correzione;

gabenvoranschläges für das Rechnungsjahr 1975 zu decken.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 11. August 1975

Der Präsident des Regionalausschusses
KESSLER

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
A. Bianco

AUTONOME PROVINZ BOZEN

LANDESGESETZ vom 9. August 1975, Nr. 38

Maßnahmen zugunsten der Blinden.

DER LANDTAG
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES LANDESAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Mit Beginn ab 1.1.1975 werden zugunsten der Personen, die an vollständiger Blindheit leiden, und der Sehbehinderten, die, auch mit eventueller Korrektur, ein restliches Sehvermögen von nicht mehr als einem Zwanzigstel des normalen auf jedem Auge haben, in Anbetracht der besonderen Erfordernisse, die die Behinderung mit sich bringt, folgende Fürsorgeleistungen ausbezahlt:

- a) eine monatliche Zuwendung von Lire 15.000;
- b) eine monatliche Begleiterentschädigung von Lire 6.000 zu den in den nachstehenden Artikeln festgelegten Bedingungen.

Art. 2

Die monatliche Zuwendung wird den Sehbehinderten ausbezahlt, die sich in folgender Lage befinden:

- a) als vollblind befunden worden sind oder ein restliches Sehvermögen von nicht mehr als einem Zwanzigstel an beiden Augen, mit eventueller Korrektur, aufweisen;